

El Dr. Mañé, de la Universidad de Badalona, primer premio
Dr. Mañé of Badalona University, win the First Prize

**LA MINISTRA DE CIENCIA E INNOVACIÓN ENTREGA HOY
LOS PREMIOS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN PULEVA BIOTECH EXXENTIA**
*THE MINISTER OF SCIENCE AND INNOVATION AWARDS TODAY
THE PULEVA BIOTECH EXXENTIA INTERNATIONAL RESEARCH PRIZES*

Madrid, 26 de mayo de 2009

El Dr. Josep Mañé, de la Universidad de Badalona, ha resultado ganador del primer premio Internacional Puleva Biotech Exxentia a la Investigación Aplicada en Fitoterapia y Nutrición. El Dr. Mañé, que se dedica a la investigación desde 1992, recibe esta tarde el galardón, dotado con 12.000 euros, de manos de la Ministra de Ciencia e Innovación, Cristina Garmendia.

Dr. Josep Mañé of Badalona University is the winner of the Puleva Biotech Exxentia's International First Prize to Applied Research on Phytotherapy and Nutrition. Dr. Mañé, who has been working on research since 1992, will receive this evening the award, endowed with 12,000 euros, from the Minister of Science and Innovation, Cristina Garmendia.



Esta segunda edición de los Premios Internacionales Puleva Biotech Exxentia ha concitado el interés de numerosos investigadores de 23 países, que presentaron un total de 70 trabajos. Los candidatos a este II Certamen proceden de España, Portugal, Francia, Italia, Suiza, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Austria, Grecia, Turquía, Inglaterra, Irlanda, Mongolia, India, Singapur, Hong-Kong, Estados Unidos, Méjico, Brasil, Argentina, Uruguay y Perú.

This second edition of the Puleva Biotech-Exxentia International Prizes has aroused the interest of many researchers in 23 countries, who presented a total of 70 research papers. The candidates in this II contest were from Spain, Portugal, France, Italy, Switzerland, Belgium, Holland, Denmark, Austria, Greece, Turkey, England, Ireland, Mongolia, India, Singapore, Hong-Kong, United States, Mexico, Brazil, Argentina, Uruguay, and Peru.

La entrega de los II Premios Internacionales Puleva Biotech Exxentia a la Investigación Aplicada en Fitoterapia y Nutrición tiene lugar hoy en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

The award of the II Puleva Biotech Exxentia's International Prizes for Applied Research on Phytotherapy and Nutrition will be held today at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

El Dr. Mañé, investigador del Servicio de Aparato Digestivo del Instituto de Investigación en Ciencias de la Salud Germans Trias i Pujol de Badalona demuestra con su trabajo la importancia del perfil de ácidos grasos de la dieta para controlar la incidencia de enfermedades del aparato digestivo, como la enfermedad inflamatoria intestinal. En su investigación, pone de relieve cómo la sustitución parcial de los ácidos grasos omega-6 por triglicéridos de cadena media de aceite de coco mejoran la incidencia de colitis ulcerosa en modelos experimentales de ratón.

Dr. Mañé, researcher at the Digestive System Department of the Germans Trias i Pujol Health Sciences Institute in Badalona, shows in his work the importance of the levels of essential fatty acids in the diet to control the incidence of diseases in the Digestive System, such as the Inflammatory Bowel Syndrome. His research shows the relevance of the partial substitution of fatty acids in Omega-6, for midsize chain triglycerides in the coconut oil, improve the incidence of ulcerative colitis in laboratory mouse models.

Además, el jurado distingue con un Accésit al equipo formado por el Dr. Eduardo Muñoz Blanco, de la Universidad de Córdoba y el Dr. Giovanni Batista Appendino, de la Universidad del Piamonte Oriental de Novara (Italia) por sus investigaciones realizadas en el avance para el desarrollo de un nuevo medicamento a partir de la planta medicinal de Cannabis sativa. El segundo Accésit es para la Dra. Carmen Cabrera, del Departamento de Nutrición de la Universidad de Granada, por su trabajo sobre el aceite de argán.

In addition, the jury honour with a Second Prize the team composed by Dr. Eduardo Muñoz Blanco of Cordoba University and Dr. Giovanni Batista Appendino of Piamonte Oriental University at Novara (Italy), for their investigation progress on the development of a new medication based on the Cannabis sativa medicinal plant. The second prize Ex-Aequo was awarded to Dr. Carmen Cabrera from the Nutrition Dept. of Granada University, for her work on the Argan oil.

En la Categoría de Investigadores Noveles, el premio de Investigación Puleva Biotech Exxentia es para Nuria Mateos, del Departamento de Farmacología de la Universidad de Maastricht, por la metodología de procesado desarrollada para incrementar la capacidad saludable de la fracción de compuestos fitoquímicos presentes en los cereales. La ganadora del segundo premio es Martina Blunder, del departamento de Farmacognosia de la Universidad de Grazt (Austria). En su trabajo se han aislado y caracterizado nuevos compuestos fitoquímicos a partir de la alcachofa que son capaces de inhibir dianas moleculares implicadas en procesos inflamatorios e inmunoregulatorios y que pueden servir de base para el desarrollo de un nuevo ingrediente funcional.

In the Novel Researchers category, the Puleva Biotech Exxentia Research Prize was awarded to Nuria Mateos from Maastricht University Pharmacology Department, for the process methodology developed to increase the therapeutic capacity of the phytochemical compound fractions present in cereals. The winner of the second prize is Martina Blunder of Grazt University (Austria) Pharmacology Department. Her work has isolated and typified new phytochemical compounds from artichokes, capable of inhibiting molecular targets involved on inflammatory and immuno-regulatory processes, that could be the base for the development of a new functional ingredient.

El jurado de los premios a la investigación aplicada en fitoterapia y nutrición, que está integrado por catedráticos y otras personalidades del mundo de la farmacología, la dietética y la nutrición, valora especialmente la originalidad, el interés terapéutico, farmacológico, fisiológico y nutricional de los estudios presentados, así como la metodología empleada.

The jury of these prizes to Applied Research on Phytotherapy and Nutrition, composed of University professors and renown members in the world of pharmacology, dietetics and nutrition, specifically values the originality and the therapeutic, pharmacologic, physiologic and nutritional interest of the competing studies, as well as their methodology.



Ingredientes naturales

Natural ingredients

La compañía de biotecnología Puleva Biotech Exxentia, integrada en el Grupo Ebro Puleva, se dedica a la investigación, desarrollo, producción y comercialización de ingredientes naturales con efectos beneficiosos para la salud. De las 160 personas que hoy integran la compañía, más de 70 están directamente implicadas en actividades de I+D+i.

Puleva Biotech Exxentia biotechnology company, part of the Ebro Puleva Group, is involved in the investigation, development, production and commercialization of natural ingredients with beneficial effects on human health. Of the 160 personnel in the company, more than 70 are directly dedicated to R+D+i activities.

Los premios de investigación aplicada a la fitoterapia y nutrición fueron instaurados por Puleva Biotech Exxentia en 2007. Se trata de los primeros sobre la especialidad en España y su objeto es propiciar los estudios científicos en pro de la mejora de la calidad de vida y la salud de los ciudadanos. A raíz de los trabajos presentados entonces, la compañía estableció vínculos con distintos grupos de investigación españoles y se consolidó la transferencia de cinco patentes de investigación y la solicitud conjunta de una patente adicional con el CSIC.

The prizes for Applied Research on Phytotherapy and Nutrition were established by Puleva Biotech Exxentia in 2007. They are the first prizes on that specialty in Spain, and its objective is to promote scientific studies to improve the quality of life and health of the citizens. Due to the studies presented then, the company initiated contacts with diverse Spanish investigation groups and set up the transfer of five research patents plus the joint application for an additional patent with the CSIC.

En la primera edición resultó ganadora la investigadora Valentina Ruiz Gutiérrez, profesora del Instituto de la Grasa de Sevilla, por su estudio sobre las propiedades saludables del aceite de orujo. El segundo galardón fue para la profesora Emilia Carretero Accame, de la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid, por su trabajo sobre la capacidad de actuación del ginseng sobre el estrés oxidativo, causante de numerosas enfermedades crónicas.

In its first edition, the winner was the researcher Valentina Ruiz Gutierrez, professor at Seville's Instituto de la Grasa, for her study on the therapeutic properties of Orujo oil. The second prize went to professor Emilia Carretero Accame, with Madrid Central University's Pharmacy College, for her work on the activity level of ginseng over oxidation stress, the cause of many chronic illnesses.

